



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

| Ufficio / Amt   | N.<br>Nr. | Data<br>Datum |
|---|-----------|---------------|
| 7.4.0. - Ufficio Biblioteche<br>7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen | 4487      | 30/11/2022    |

### **OGGETTO/BETREFF:**

ANNULLAMENTO DELL'IMPEGNO DI SPESA 5869/2022 PER LA REALIZZAZIONE DI UN INCONTRO DI PROMOZIONE DELLA LETTURA PRESSO IL TEATRO COMUNALE DI GRIES A MY LIFE DESIGN SRL DI ROMA (DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 4187 DEL 14/11/2022)

AUFHEBUNG DER AUSGABENVERPFLICHTUNG 5869/2022 FÜR DIE ORGANISATION EINER LESEFÖRDERUNGSVERANSTALTUNG IM STADTTHEATER GRIES AN MY LIFE DESIGN SRL IN ROME (VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN NR. 4187 VOM 14/11/2022)

|  |  |
|--|--|
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>  | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>   |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>   | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>                                      |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>   | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>                               |
| <p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>  | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>                             | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>               |
| <p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>                                       | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>      |
| <p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>   | <p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>                                    |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015 con la quale viene effettuata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es</p>                |

|   |   |
|---|---|
| organi elettivi dell'Amministrazione Comunale;  | handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.  |
| Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30/04/2020 della Ripartizione 7 con la quale la Direttrice della Ripartizione Servizi culturali ha provveduto all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione; | Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30/04/2020, kraft derer der Direktor der Abteilung für Kultur die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.   |
| Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.   | Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.  |
| Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture".     | Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde. |
| Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;   | Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.  |
| Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;  | Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.  |
| Visti:<br>- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";  | Gesehen:<br>das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,   |

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz" in geltender Fassung,
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung".

Premesso che, nel contesto delle iniziative a tema "gentilezza", con determinazione dirigenziale nr. 4178 del 14/11/2022 era stata affidata a My Life Design SRL Società Benefit di Roma la realizzazione di una conferenza di Daniel Lumera presso il teatro di Gries, prevista per venerdì 2 dicembre 2022.

Es wird vorausgeschickt dass, dass My Life Design SRL Società Benefit aus Rom mit Beschluss Nr. 4178 vom 14.11.2022 mit der Organisation eines Vortrags von Daniel Lumera im Theater Gries am Freitag, den 2. Dezember 2022, im Rahmen der Initiativen zum Thema "Freundlichkeit" beauftragt wurde

Preso atto che My Life Design SRL Società Benefit di Roma, ha comunicato l'indisponibilità, per motivi famigliari, del relatore Daniel Lumera.

My Life Design SRL Società Benefit aus Rom hat uns mitgeteilt, dass der Referent Daniel Lumera aus familiären Gründen verhindert ist.

Ritenuto quindi necessario annullare la prevista conferenza del giorno 2 dicembre 2022, e constatata la non possibilità di individuare un'altra data utile entro il 2022.

Es wurde daher für notwendig erachtet, die für den 2. Dezember 2022 geplante Konferenz abzusagen, und es wurde festgestellt, dass es nicht möglich ist, bis 2022 einen anderen Termin zu finden.

era stato approvato l'impegno nr. 5869/2022 per un importo di €1.037,00 sul seguente

Die Mittelbindung Nr. 5869/2022 in Höhe von 1.037,00 € wurde unter der folgenden

codice di bilancio 05021.03.020200004,

Haushaltslinie 05021.03.020200004  
genehmigt,

Ritenuto quindi opportuno, in seguito a quanto sopra specificato, annullare l'impegno di spesa nr. 5869/2022 assunto con determinazione dirigenziale nr. 4187 del 14/11/2022, riassegnando l'importo di €1.037,00 sul capitolo di bilancio 05021.03.020200004.

In Anbetracht der obigen Ausführungen halten wir es daher für angemessen, die mit Beschluss Nr. 4187 vom 14.11.2022 vorgenommene Mittelbindung Nr. 5869/2022 aufzuheben und den Betrag von 1.037,00 € dem Haushaltskapitel 05021.03.020200004 zuzuweisen.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio 7.4 Biblioteche

Dies vorausgeschickt,  
verfügt

determina:

der Direktor des Amtes 7.4 für  
Bibliothekswesen

Di annullare l'impegno di spesa nr. 5869/2022 assunto con determinazione dirigenziale nr. 4187 del 14/11/2022, restituendo nel contempo l'importo di €. 1.037,00 sul capitolo di bilancio 05021.03.020200004.

Annullierung der Ausgabenverpflichtung Nr. 5869/2022, die durch den Beschluss Nr. 4187 vom 14.11.2022 vorgenommen wurde, und gleichzeitige Rückführung des Betrags von 1.037,00 € in das Haushaltskapitel 05021.03.020200004.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

| Anno<br>Jahr | E/U<br>E/A | Numero<br>Nummer | Codice Bilancio<br>Haushaltskodex | Descrizione Capitolo<br>Kapitelbeschreibung                  | Importo<br>Betrag |
|--------------|------------|------------------|-----------------------------------|--|-------------------|
| 2022         | U          | 5869             | 05021.03.020200004                | Organizzazione eventi,<br>pubblicità e servizi per trasferta | -1.037,00         |

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
FILIPPI ERMANNO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

3e323ef513f925c99c744b4d39f71ae914e3126ea55a37d21c5b00ea31d40cd6 - 9751759 - det\_testo\_proposta\_28-11-2022\_11-35-55.doc  
6574db8eed58e6fee11b9a02a4edec6102b011191bab32f6d2104bac4d55d5c7 - 9751767 - det\_Verbale\_28-11-2022\_11-36-35.doc